

Glossary



ENGLISH LANGUAGE ARTS

Translation of ELA Terms

English | Spanish



This glossary is to PROVIDE PERMITTED TESTING ACCOMMODATIONS of ELL students. It also needs to be used for INSTRUCTION during the school year. The glossary may be downloaded, printed and disseminated to educators, parents and ELLs.

Acknowledgements: Thank you to the New York State Education Department for sharing this powerful resource on behalf of all ELLs.



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

ENGLISH

A

- 1 action
- 2 active voice
- 3 according to the information
- 4 adjective
- 5 alliteration
- 6 allusion
- 7 alternate claim
- 8 analogy
- 9 analyze
- 10 anecdote
- 11 another
- 12 answer
- 13 argument
- 14 article
- 15 arrange
- 16 audience
- 17 author
- 18 author's purpose

SPANISH

A

- 1 acción
- 2 voz activa
- 3 de acuerdo a la información
- 4 adjetivo
- 5 aliteración
- 6 alusión
- 7 afirmación alterna; otra opinión
- 8 analogía
- 9 analizar
- 10 anécdota
- 11 otro
- 12 respuesta / responde / contesta
- 13 argumento
- 14 artículo
- 15 arregla / arreglar / organizar
- 16 audiencia
- 17 autor
- 18 el propósito del autor

ENGLISH

B

- 1 because
- 2 before
- 3 beginning
- 4 bibliography
- 5 biography
- 6 both

SPANISH

B

- 1 porque
- 2 antes
- 3 al principio
- 4 bibliografía
- 5 biografía
- 6 ambos

ENGLISH**SPANISH****C****C**

1	capitalization	1	capitalización
2	cause	2	causa
3	cause/effect	3	causa / efecto
4	chapter	4	capítulo
5	character	5	carácter / personaje
6	characteristics	6	caraterísticas
7	chart	7	gráfico
8	check	8	revisa
9	choose	9	escoger
10	circle	10	encierra en un círculo
11	citation	11	citación
12	cite	12	citar
13	claim	13	afirmación
14	classification	14	clasificación
15	clause	15	cláusula
16	collaborative discussion	16	discusión colaborativa
17	comma (,)	17	coma (,)
18	compare	18	comparar
19	compare and contrast (in writing)	19	compare y contraste (por escrito)
20	complex sentence	20	oración compleja
21	compound sentence	21	oración compuesta
22	compound-complex sentence	22	oración compuesta y compleja
23	concluding statement/section	23	sección o declaración final / concluyente
24	concrete detail	24	detalle concreto
25	conflict	25	conflicto
26	contrast	26	contraste / contrasta / contrastar
27	connotation	27	connotación
28	context	28	contexto
29	conventions	29	convenciones
30	credible source	30	fuentes creíbles

ENGLISH**D**

- 1 definition
- 2 demonstrate
- 3 describe
- 4 description
- 5 detail
- 6 dialogue
- 7 dictionary
- 8 digital source
- 9 directions
- 10 distinguish
- 11 drama
- 12 draw conclusions

SPANISH**D**

- 1 definición
- 2 demostrar / demuestra / demuestre
- 3 describa
- 4 descripción
- 5 detalle
- 6 diálogo
- 7 diccionario
- 8 fuente digital
- 9 direcciones
- 10 distinguir
- 11 drama
- 12 sacar conclusiones

ENGLISH**E**

- 1 edit
- 2 elaborate
- 3 end / the end
- 4 enough
- 5 essay
- 6 events
- 7 event sequence
- 8 everyday speech
- 9 evidence
- 10 explain
- 11 explicit

SPANISH**E**

- 1 editar
- 2 elaborar
- 3 terminar / (el) final
- 4 suficiente
- 5 ensayo
- 6 sucesos
- 7 secuencia / orden de sucesos o de hechos o de eventos
- 8 lenguaje común
- 9 evidencia
- 10 explicar
- 11 explícito

ENGLISH**F**

- 1 fable
- 2 fact
- 3 false
- 4 fantasy story
- 5 fiction
- 6 figurative language
- 7 figure of speech
- 8 find the main idea
- 9 folktale
- 10 format
- 11 furthermore

SPANISH**F**

- 1 fábula
- 2 hecho
- 3 falso
- 4 cuento de fantasía / una fantasía
- 5 ficción
- 6 lenguaje figurado
- 7 figura retórica (tropo)
- 8 hallar la idea principal
- 9 cuento folklórico
- 10 formato
- 11 además

ENGLISH**G**

- 1 genre
- 2 glossary
- 3 go on

SPANISH**G**

- 1 género
- 2 glosario
- 3 continúa

ENGLISH**H**

- 1 happen
- 2 heading
- 3 help
- 4 historical novel/account
- 5 how
- 6 however

SPANISH**H**

- 1 sucede
- 2 encabezamiento
- 3 ayuda / socorro
- 4 novela histórica
- 5 cómo
- 6 sin embargo

ENGLISH**I**

- 1 identify
- 2 if ... then
- 3 illustrate
- 4 inference
- 5 informative / explanatory text
- 6 initially
- 7 inquiry
- 8 interpret
- 9 introduction
- 10 irony
- 11 issue

SPANISH**I**

- 1 identifica
- 2 si ... entonces
- 3 ilustra
- 4 inferencia
- 5 texto informativo / explicativo
- 6 inicialmente; al principio
- 7 indagar / indagación
- 8 interpretar
- 9 introducción
- 10 ironía
- 11 asunto

ENGLISH**J**

- 1 judgment
- 2 journal
- 3 justify

SPANISH**J**

- 1 opinión, parecer o dictamen
- 2 diario (de apuntes o notas)
- 3 justifica

ENGLISH**K**

- 1 key event
- 2 key detail/idea
- 3 know
- 4 knowledge

SPANISH**K**

- 1 acontecimiento o hecho o suceso clave
- 2 tema o detalle o idea clave
- 3 conocer
- 4 conocimiento

ENGLISH**L**

- 1 list
- 2 literary nonfiction
- 3 literary text
- 4 listen
- 5 listening
- 6 long time ago

SPANISH**L**

- 1 lista
- 2 literatura de no ficción
- 3 texto literario
- 4 escucha
- 5 seccion para escuchar
- 6 hace muchos años atrás

ENGLISH**M**

- 1 main
- 2 main character
- 3 main idea
- 4 main purpose
- 5 make believe
- 6 memoir
- 7 mood
- 8 most important
- 9 most likely
- 10 motive
- 11 multimedia
- 12 myth

SPANISH**M**

- 1 principal; de más importancia
- 2 personaje principal
- 3 idea principal
- 4 propósito principal
- 5 hacer creer; fantasear
- 6 cuaderno de memorias; memorial
- 7 disposición de ánimo; humor; modo
- 8 más importante
- 9 más probable
- 10 motivo
- 11 multimedia
- 12 mito

ENGLISH**N**

- 1 narrated experience/event
- 2 narrative
- 3 narrator
- 4 nonfiction
- 5 noun

SPANISH**N**

- 1 fue narrado
- 2 el narrado
- 3 narrador
- 4 no ficción
- 5 nombre; sustantivo

ENGLISH**O**

- 1 objective summary
- 2 obstacle
- 3 often
- 4 on the other hand
- 5 opinion
- 6 opposing claim
- 7 otherwise
- 8 outcome
- 9 outline

SPANISH**O**

- 1 resumen objetivo
- 2 traba; obstáculo
- 3 a menudo
- 4 por otra parte; de lo contrario
- 5 opinión
- 6 afirmación opuesta
- 7 de lo contrario
- 8 resultado
- 9 bosquejo; contorno; resumen; esbozo

ENGLISH**P**

- 1 paragraph
- 2 paraphrase
- 3 parentheses ()
- 4 passage
- 5 person
- 6 phrase
- 7 plagiarism
- 8 plan
- 9 plot
- 10 poem/poetry
- 11 point of view/perspective
- 12 preceding
- 13 predict
- 14 print source
- 15 probably
- 16 problem
- 17 publish
- 18 pun
- 19 punctuation
- 20 purpose

SPANISH**P**

- 1 párrafo
- 2 parafrasear / paráfrasis
- 3 parenthesis ()
- 4 pasaje
- 5 persona
- 6 frase
- 7 plagio
- 8 plan
- 9 complot / trama
- 10 poema / poesía
- 11 punto de vista / perspectiva
- 12 que precede; con anterioridad
- 13 predecir; predice
- 14 fuente de información por escrito
- 15 probablemente
- 16 problema
- 17 publicar
- 18 retruécano
- 19 puntuación
- 20 propósito

ENGLISH**Q**

- 1 question
- 2 quotation

SPANISH**Q**

- 1 pregunta
- 2 cita (verbal)

ENGLISH**R**

- 1 read
- 2 reader
- 3 read aloud
- 4 reading
- 5 ready
- 6 real
- 7 reason
- 8 reflection
- 9 research
- 10 resolution
- 11 respond
- 12 response
- 13 rhyme
- 14 revise
- 15 role

SPANISH**R**

- 1 leer
- 2 lector
- 3 leer en voz alta
- 4 lectura
- 5 listo
- 6 real (realidad)
- 7 razón
- 8 reflexión
- 9 investigación
- 10 resolución
- 11 responder
- 12 respuesta
- 13 rima
- 14 revisar
- 15 papel

ENGLISH**S**

- 1 scene
- 2 sensory language
- 3 sentence
- 4 sequence
- 5 setting
- 6 show
- 7 significance
- 8 soliloquy
- 9 solution
- 10 sonnet
- 11 source
- 12 stanza
- 13 statement
- 14 story
- 15 summary
- 16 support

SPANISH**S**

- 1 escena
- 2 language sensorial
- 3 oración
- 4 sequencia
- 5 colocación
- 6 demostrar; enseñar
- 7 significado
- 8 soliloquio
- 9 solución
- 10 soneto
- 11 fuente
- 12 estanza
- 13 declaración; oración
- 14 historia
- 15 resumen
- 16 apoyo

ENGLISH**T**

- 1 technology
- 2 tell
- 3 text
- 4 textual evidence
- 5 then
- 6 therefore
- 7 theme/central idea
- 8 thesaurus
- 9 through
- 10 title
- 11 tone
- 12 topic
- 13 traditional stories
- 14 transition
- 15 true
- 16 turn

SPANISH**T**

- 1 tecnología
- 2 decir; expresar
- 3 texto
- 4 evidencia textual
- 5 luego; entonces
- 6 por lo tanto
- 7 tema / idea central
- 8 tesoro (diccionario de sinónimos y antónimos)
- 9 a través de
- 10 título
- 11 tono
- 12 tópico
- 13 historias tradicionales
- 14 transición
- 15 cierto; verdadero
- 16 dar vuelta

ENGLISH**U**

- 1 underline
- 2 understanding
- 3 unfortunately
- 4 unless
- 5 up to now
- 6 use
- 7 use evidence

SPANISH**U**

- 1 subrayar
- 2 entender; comprensión
- 3 lamentablemente
- 4 al no ser que; a menos que
- 5 hasta ahora
- 6 usar; utilizar
- 7 usa evidencia

ENGLISH**W**

- 1 watch out
- 2 we
- 3 what
- 4 when
- 5 whenever
- 6 where
- 7 whereas
- 8 whereby
- 9 wherein
- 10 which
- 11 who
- 12 who is speaking
- 13 why
- 14 wide open
- 15 with
- 16 without
- 17 word

SPANISH**W**

- 1 cuidado
- 2 nosotros
- 3 qué
- 4 cuándo
- 5 siempre que
- 6 dónde
- 7 en tanto que
- 8 por el cual
- 9 en el cual
- 10 cuál
- 11 quién
- 12 ¿quién habla?
- 13 por qué
- 14 abierto de par en par
- 15 con
- 16 sin
- 17 palabra